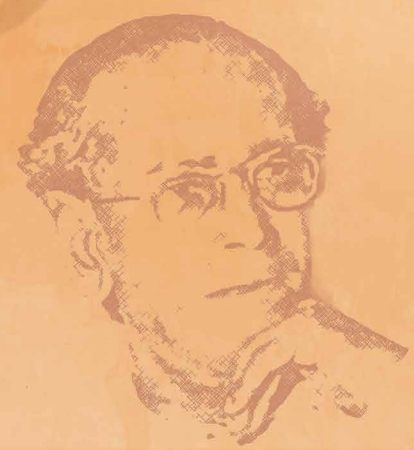




Anjali

2023



Meeta.



HEARTIEST FELICITATIONS ON DURGA MATA POOJA CELEBRATIONS



ICIJ
ESTD 1921 大正十年設立

THE INDIAN COMMERCE AND INDUSTRY ASSOCIATION JAPAN

公益社団法人 在日インド商工協会

(Former name - INDIAN MERCHANTS ASSOCIATION OF YOKOHAMA)

**102 YEARS
OF
DEDICATED
SERVICE**

Established in 1921, ICIJ is the oldest association of Indian diaspora in Japan. The membership comprises several of the largest corporate groups. ICIJ engages as an apex body for organizing India trade fairs, exhibitions, seminars and symposiums. Indo-Japanese trade, economic and investment opportunities have expanded significantly, and ICIJ offers dependable comprehensive services in Japan to manufacturers, general contractors and other investors for fruition of the India-Japan economic agenda.

PRESIDENT - Mr. Jagmohan S Chandrani; CHAIRMAN - Mr. Ryuko Hira;

VICE PRESIDENT - Mr. V. Sriram

DIRECTORS - Mr. Satish Thiagarajan; Mrs. Popi Kuroda; Mr. Subramania Natarajan;

Mr. Nitin Hingarh; Mr. Vashdev Rupani;

INTERNAL AUDITOR - Mr. S. K. Rangwani; AUDITOR - Veerasureshkumar Veerappan.

TEN SPECIALISED COMMITTEES:

Information, Communications & Technology - Mr. V. Sriram and Mr. Harsh Obrai,

Food and Agriculture - Mr. Nitin Hingarh, Indian Restaurants - Mrs. Popi Kuroda,

Legal and Regulatory Affairs - Mr. Veerasureshkumar Veerappan,

Kansai Representative - Mr. Kiran Sethi, North Japan Representative - Mr. Dilip Mansukhani,

Indian Jewellers - Mr. Alok Rakyan, Merchandise Trading - Mr. V. B. Rupani



Durga Puja Program October 21, 2023



Puja	... 11:30 AM
Puspanjali & Prasad	... 12:30 PM
Lunch	... 01:00 PM
Cultural Program	... 3:00 PM
Tea	... 4:30 PM
Arati, Bisarjan & Baran	... 4:30 PM



Cultural Program



Morning Melodies

Arunansu Patra, Sai Aditya, M Rahul

Devi Vandana Sobar Ma, Durga Ma

Aaron Chatterjee, Arnab Karmokar, Aveek Dutta,
Chirag Viswanathan, Divit Mathur, Soham Kundu, Yuyee Das

Devotional Song

Swami Divyanathananda

Agomoni Song

Subarna Bannerjee

Durga Vandana Dance

Supriya Pal Dutta

Sambalpuri Folk Dance

Tribute to a Legend – Salil Chowdhury

A special tribute to one of India's greatest music composers, Salil Chowdhury by the singers and dancers of the Bengali Association of Tokyo, Japan, interspersed with reminiscences about the maestro. Revel in evergreen hits of the past in this tribute to a legendary activist, lyricist, music composer.

Advika Ghosh, Arnab Karmokar, Ashmita Paul,
Rhitvikaa Viswanathan, Zinnia Dhar.

Anindita Dutta, Aparna Karmokar, Biswanath Paul, Chaitali Paul,
Chandralekha Panday, Debangana Bhattacharyya, Debarati Bose,
Debjani Ray, Debapriya Mazumder, Ipsitaa Pimprikar, Joyita Basu
Dutta, Kalaswan Dutta, Keyur De, Krishana Das, Meeta Chanda,
Moitrayee Majumdar, Neelanjana Chatterjee, Paulomi Barman,
Purbita Dutta, Purnima Ghosh, Rahul M., Ranjan Gupta,
Reedip Banerjee, Sai Aditya, Sangeeta Krishnamurthy, Sanjib Chanda,
Sharmistha Chatterjee, Sohini Mathur, Subarna Bannerjee,
Sunandan Dutta, Supriya Pal Dutta, Tuli Patra, Trishit Ruj

Program compered by Snehashish Dutta and Chandrima Kundu

Program coordinated by Rita Kar

Venue: Ota City Industrial Plaza (PIO), 4th Floor Convention Hall
1-20-20 Minami Kamata, Ota-ku, Tokyo 144-0035

© Bengali Association of Tokyo, Japan (BATJ). All rights reserved.

Disclaimer: The articles compiled in this magazine are personal opinion of the authors and in no way represent any opinion of BATJ.

(Digital version of Anjali 2023 will be available on digital platforms & BATJ website.)



भारत के राजदूत
AMBASSADOR OF INDIA



भारत का राजदूतावास
Embassy of India

2-2-11 Kudan Minami, Chiyoda-ku
Tokyo 102 0074



MESSAGE

It gives me immense pleasure to extend my congratulations to the Bengali Association of Tokyo, Japan (BATJ) which is organizing Durga Puja Festival in Tokyo for the 34th year on October 21, 2023.

2. I am happy to note that BATJ has been taking steps to maintain the traditions of India by celebrating Durga Puja which gives an opportunity to the younger generation of Indian Community to carry forward our Indian traditions and values. It also provides a wonderful occasion to our Japanese friends to enjoy culture of India, and thus promotes mutual understanding and friendship leading to strengthening of P2P pillar of India-Japan Special Strategic & Global Partnership.

3. As you are aware, the Embassy of India in Tokyo has been celebrating all festivals of India as part of our efforts to connect our Japanese friends more closely with India and our cultural values and ethos. I invite the Indian diaspora to join hands with the Embassy to further deepen our cultural engagement with Japan and celebrate India i.e. Bharat in Japan together with our Japanese friends.

4. I would also like to congratulate BATJ for bringing out their annual literary e-magazine "Anjali", which is a wonderful platform for literary expressions from the community.

5. On this auspicious occasion, I convey my best wishes to my fellow Indians and Japanese friends for their good health, prosperity and happiness.

Tokyo
September 08, 2023

(Sibi George)



CONSULATE GENERAL OF JAPAN
55, M. N. SEN LANE, TOLLYGUNGE,
KOLKATA - 700 040

Message

First of all, I would like to congratulate you on the success of the 34th Durga Puja. I would like to express my deepest respect to the Tokyo Bengali Association for their untiring efforts. The success of this year's Durga Puja is one of the symbols of the India-Japan friendship and will be another milestone in the long history of BATJ.

It has been a year and four months since I arrived here in Kolkata last May as Consul General of Japan. During this time, I have visited many places in Kolkata and in West Bengal. What impressed me deeply in those places was that the history of people-to-people exchanges between Japan and Bengal still remains strong in the hearts of the people. The deep connection between the Japanese and the great poet Tagore, as well as Chandra Bose (Netaji Subhas Chandra Bose) and Behari Bose (Rash Behari Bose), who worked devotedly with Japan for India's independence, is a strong emotional bond that supports the current friendship between the two countries.

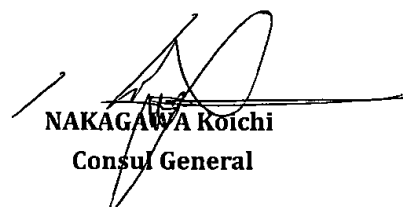
Furthermore, I still cannot forget the excitement I felt when I was touched by the depth of knowledge and passion for Japan, including Japanese language education, among the young students of the next generation.

This year, Japan takes the G7 Presidency while India takes the G20's. I feel that the strong commitment shown by the two leaders during their frequent visits to and from Japan and India, especially with regard to strengthening people-to-people exchanges between the two countries, including student exchanges, was truly symbolic of the history of Japan and Bengal and a reminder of the passion of the young people of both Japan and India for the future.

As for myself, I hope to contribute to the development of human resources here in Kolkata which will serve as bridges between Japan and India in the future, and I hope that one day I will be able to connect the two sides with BATJ's dedicated activities towards Japan-Bengal friendly relations.

I sincerely wish for the further development of your organisation.

Sincerely,


NAKAGAWA Roichi
Consul General

Date: September 14, 2023



BATJ Durga Puja 2022



সম্পাদকীয়

সম্পাদকীয় লিখতে শুরু করার সময় মনে হোল সম্প্রতি কেউ যেন বলেছিল, আজকাল কৃত্রিম বুদ্ধিমত্তা দ্বারাই উচ্চমানের সম্পাদকীয় লিখে ফেলা যায়। তাহলে হয়তো অদূর ভবিষ্যতে সীমিত জ্ঞানের সম্পাদকদের প্রয়োজন ফুরিয়ে যাবে। কথাটা হয়তো বা সত্যি, প্রযুক্তি যে হারে এগিয়ে চলেছে তাতে কিছুই অসম্ভব নয়। তাই সম্পূর্ণ অবান্তরে পরিণত হয়ে যাওয়ার আগে পর্যন্ত সম্পাদকীয় লেখার আরোপিত দায়িত্ব পালনের এই ক্ষুদ্র প্রয়াস।

আজকের প্রযুক্তি নির্ভরশীল কর্মব্যস্তময় জীবন যা মানুষকে দুদণ্ডের জন্য অবসর দিতেও নারাজ, তার কাছ থেকে আমরা একটু মনের আরাম পাওয়ার কতটুকুই বা প্রত্যাশা করতে পারি। ইচ্ছে হয় ক্ষণিকের জন্য বিরতি দিই ইদুর দৌড়ে। মনে মনে বলি, “ক্লান্তি আমায় ক্ষমা করো প্রভু”। এক মূহুর্তের মধ্যে পৌঁছে যাই টুকরো টুকরো স্মৃতিবিজড়িত, বিচিত্র অনুভূতির রঙে রাঙানো, অতীতের ক্যালিডস্কোপিক দৃশ্যে। মূহুর্তের জন্য মন চলে যায় আমাদের সেই গৌরবময় যুগে যখন বাংলা সাহিত্যে, সঙ্গীতে, এবং চলচ্চিত্রে বাংলার সাংস্কৃতিক পরিবেশের ছিল স্বর্ণময় যুগ। দূর থেকে ভেসে আসে কত কালজয়ী গানের সুর। মনে পড়ে যায় কত কালজয়ী উপন্যাসের গল্প।

বলা হয় বাঙালী আত্মবিস্মৃত জাত। ভারতবর্ষের স্বাধীনতা আন্দোলনের দীর্ঘ সময় ধরে এবং তার পরেও দেশের রাজনৈতিক, সামাজিক এবং অর্থনৈতিক প্রেক্ষাপট অস্থিতিশীল থাকা সত্ত্বেও, পশ্চিমবঙ্গ কিন্তু সাংস্কৃতিক অঙ্গনে সর্বদাই প্রগতিশীল ভূমিকা পালন করে এসেছে। বাংলাতে ঘটেছিল সাহিত্য, শিল্পকলার নবজাগরণ। সেই নবজাগরণের যুগে নেতৃত্ব দিয়েছেন বাংলার বরেন্য সন্তানেরা যাদের নবমূল্যায়নের মধ্যে দিয়ে ফিরিয়ে আনা সম্ভব নিজেদের হতগৌরব। তারি জন্য এইবারকার প্রকাশনায় মুনাল সেন, দ্বিজেন্দ্রলাল রায়, সলিল চৌধুরী, তারাশঙ্কর বন্দোপাধ্যায়, সন্তোষকুমার ঘোষ প্রমুখ বঙ্গসংস্কৃতির কয়েকজন অনন্যসাধারণ ব্যক্তিত্বের উপর আলোকপাত করা হয়েছে। এঁদের জীবন বৃত্তান্ত বর্তমান এবং ভবিষ্যৎ প্রজন্মকে অনুপ্রাণিত করুক সেই কামনা করি।

দুর্গাপূজা শুধুই এক ধর্মীয় উৎসব নয়, সাংস্কৃতিক উৎসবও বটে। তাই অঞ্জলি পত্রিকার মাধ্যমে ভারত জাপান সাংস্কৃতিক মেলবন্ধনও একটি অন্যতম উদ্দেশ্য। সেই কথা স্মরণে রেখে সাজানো হয়েছে অঞ্জলির সম্ভার।

মা দুর্গার কাছে প্রার্থনা জানাই বিশ্বচরাচরের সর্বাঙ্গীণ মঙ্গলের জন্য। অঞ্জলির পাঠকদের সবাইকে জানাই আন্তরিক প্রীতি ও শুভেচ্ছা।

CONTENTS

Special Theme

- 10 Timeless - Mrinal Sen
- Anindita Datta
- 11 মৃগাল স্মরণে
- অরুণ গুপ্ত
- 12 Becoming Another
- Utsa Bose
- 13 Salilda
- Niranjan Gadgil
- 14 In honor of Salil Chowdhury
- Hemant Pandey
- 15 मधुर सुरों के सरताज सलिल चौधरी
- मनमोहन सिंह साहनी
- 16 আমার চোখে শতবর্ষে মৃগাল সেন
- শমিক ঘোষ
- 18 ভালবাসার অনন্য ইস্তেহারঃ মৃগাল সেন ও তাঁর ছবি
- ইমরোজ নাওয়াজ রেজা
- 20 স্মরণে সলিল
- দেবাননা ভট্টাচার্য
- 22 শোনো কে বাজায়
- শংকর বসু
- 24 আমার বাবা সাহিত্যিক সন্তোষ কুমার ঘোষ
- কথাকলি দত্ত
- 26 তারাশঙ্করের মাটি ছুঁতে গিয়ে
- মাসায়ুকি ওনিশি
- 29 द्विजेन्द्रलाल राय
- তপন রায়

Feature, Story, Travelogue, Poetry

- 32 বিশ্বাসে মিলয়ে বস্তু
- শ্রীকান্ত চট্টোপাধ্যায়
- 36 মস্কোর মকশো
- রাজা মুখার্জী
- 38 হোকাইদোর উষঃপ্রস্রবণ অবকাশ কেন্দ্র
- কাজুহিরো ওয়াতানাবে
- 40 কৌতুকপ্রিয় রবীন্দ্রনাথ
- ভাস্বতী সেনগুপ্ত ঘোষ
- 42 ফিরে দেখা...রূপকথা
- শুভা কোকুবো চক্রবর্তী
- 43 একটা প্রেম আর ঘুড়ির গল্প!
- সন্দীপ বসু
- 44 মনের আরাম
- চন্দ্রিমা কুভু
- 45 নারীর আবশ্যিকতা
- আশা দাস
- 46 ক্ষুদ্দার অবসরগ্রহণ ও হত্যাঙ্গুহা
- অনুপম গুপ্ত
- 47 অনুভূতি
- পর্ণা চক্রবর্তী (ভট্টাচার্যী)
- 48 ম্যাজিক সফর - জাপান
- সৌরিশ সরকার
- 49 বলার মতো গল্প
- বিশ্বনাথ পাল
- 49 জ্যোৎস্না রাতের ন্যাকামি
- কৌশিক ভট্টাচার্য
- 50 স্বাধীনতা
- শান্তনু চক্রবর্তী
- 51 মা
- পূর্ণিমা ঘোষ
- 51 বিসর্জন
- সুব্রত বণিক

- 52** Learning from Anecdotes & Stories
- Swami Medhasananda
- 54** Parables of Gautam Buddha
- Swami Divyanathananda
- 56** Life and it's Meaning: The Vedanta View
- Suneel Bakhshi
- 63** The Novel Coronavirus
- Ashoke Karmokar
- 64** In Search of God
- Manikchandra Ghosh
- 66** My little box of Treasures
- Sougata Mallik
- 68** The Day All The Devices Disappeared
- Shoubhik Pal
- 69** A Journey to Belur Math
- Abheek Dutta
- 69** A Journey to Belur Math
- Abheek Dutta
- 72** Cultural Musings –Mishti is Always Sweet
- Brajeshwar Banerjee
- 73** Comeback of Indian Cinema
- Arnab Karmokar
- 76** In-flight Entertainment
- Joyita Basu Dutta
- 78** The Dream
- Soumitra Talukder
- 79** BATJ's Durga Puja
- Arjyama Choudhury
- 80** भारतीय मसाले: स्वादिष्ट और स्वास्थ्यवर्धक
- शशि गांधी
- 81** रात्री का सन्देश
- सुनील शर्मा
- 82** मेरे अतीत के कुछ पन्ने
- इन्दिरा भट्ट
- 83** हमारा भारत
- आनंद विजय सिंह
- 83** नया साल
- त्रीभुवन खंडेलवाल
- 84** आशियाना
- सेजल मेहता

- 85** शिावसेह海の向こうから
- しずく まゆみ
- 86** नेटाजि•स्वास•चान्द्रा•पोस
- 佐々木 理香
- 87** おじいさんに挨拶
- ロイ れい子
- 88** ひかりの
- 佐藤 洋子
- 89** 日本画教室からインドの旅
- 佃卓治

Arts Section

- 90** Drawings by Children
- 94** Arts
- 97** Photography
- 98** Statement of Account
- 114** Acknowledgement/ Anjali Editorial Team

Editorial

When I started writing this editorial, I remember someone had recently told me that these days, high quality editorials can be written by using artificial intelligence. In the not-too-distant future, editors with limited knowledge may become obsolete. Perhaps that is true. Given the pace of technological advancement, nothing seems impossible. Therefore, this is a modest attempt to uphold the responsibility of writing editorials before completely transitioning to automation.

From today's technologically driven and busy life, which rarely gives human a break, how much can we expect from it in respect of mental nourishment. There is an intent desire to take a brief respite from constant hustle. Silently, I murmur "Forgive me, Lord, for my exhaustion." In an instant, fragmented memories, tinged with diverse emotions, paint kaleidoscopic images of the past. For a moment, the mind drifts to that glorious era when Bengali literature, music, and film saw a golden age. From afar, the tunes of timeless songs waft in. Classic novels appear to my sight.

Despite the prolonged freedom struggle in India and the subsequent political, social, and economic instability, West Bengal has always played a progressive role in the cultural arena. The Bengal renaissance occurred here, led by the illustrious sons and daughters of Bengal, whose reevaluation evokes our pride. For this publication, light has been shed on several unique personalities of Bengali culture, such as Mrinal Sen, Dwijendralal Roy, Salil Chowdhury, Tarashankar Bandopadhyay, and Santosh Kumar Ghosh. I hope their life stories inspire the present and future generations.

Durga Puja is not just a religious festival; it is a cultural celebration too. Through the Anjali magazine, fostering Indo Japanese cultural ties is also an objective. With that in mind, the magazine's content has been curated.

I pray to Goddess Durga for the universal well-being. To all the readers of Anjali, I extend my heartfelt love and best wishes.